

TSUKUBA Tạp chí theo mùa

Mùa thu 2023

Tiếng
Việt Nam

Đơn vị phát hành:
Ban Xúc tiến Thành phố Quốc tế,
Ủy ban thành phố Tsukuba
Ngày phát hành: 15/9/2023

Từ ngày 2 tháng 10 năm 2023 (Thứ 2)

Thời gian cửa tiếp nhận và tiếp nhận điện thoại của Tòa hành chính thành phố Tsukuba, cơ quan chi nhánh sẽ thay đổi

Từ ngày 2 tháng 10 năm 2023 (Thứ 2)	
Thời gian cửa tiếp nhận và tiếp nhận điện thoại của Tòa hành chính thành phố Tsukuba, cơ quan chi nhánh sẽ thay đổi.	
Thứ ngày và thời gian	Cơ sở đối tượng
Từ thứ 2 đến thứ 6 8 : 45 – 16 : 30	■ Tòa hành chính Tsukuba / Tòa nhà cộng đồng: Tất cả các phòng ban ■ Trung tâm tiếp nhận công dân: Oho, Toyosato, Yatabe, Sakura, Tsukuba, Kukizaki (6 địa điểm) ■ Trung tâm giao lưu địa phương: Tsukuba, Oho, Yoshinuma, Toyosato, Yatabe, Matsushiro, Ninomiya, Kasuga, Shimana, Onogawa, Sakura, Kurihara, Takezono, Namiki, Hirooka, Azuma, Kukizaki (17 địa điểm) ■ Trung tâm bảo hiểm: Oho, Yatabe, Sakura (3 địa điểm)
Thứ 7 8 : 45 – 16 : 30	Chỉ mở ở khu chính của Trung tâm hành chính thành phố Tsukuba (Làm việc ngày nghỉ)
Thứ Năm của tuần thứ 2 và thứ 4 16 : 30 – 19 : 30	Chỉ mở ở khu chính của Trung tâm hành chính thành phố Tsukuba (Một số bộ phận làm việc kéo dài)

※Không có thay đổi về giờ quầy lễ tân và giờ tiếp nhận điện thoại đối với các cơ sở ngoài các cơ sở nêu trên như trường mẫu giáo, nhà giữ trẻ, thư viện và sở cứu hỏa.

※Không có thay đổi về thời gian sử dụng các cơ sở, như trung tâm giao lưu địa phương.

Giờ tư vấn tại Bàn tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Tsukuba cũng sẽ thay đổi theo khung giờ như trên.

Số điện thoại : 029 - 883 - 1313 ※ Từ sau 16 giờ 30 sẽ ngưng kết nối điện thoại.

Trên điện thoại, chỉ hỗ trợ tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh và tiếng Trung.

Nếu bạn đến tầng 5 của Tòa hành chính thành phố Tsukuba, bạn sẽ được tư vấn bằng 22 ngôn ngữ..

◇ Trang web đa ngôn ngữ của Thành phố Tsukuba, bạn có thể xem bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn và tiếng Nhật đơn giản

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html>

◇ Các công báo được xuất bản bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Việt.

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015289>



Xuất bản hàng quý

Biên dịch: Nhân viên giao lưu du học sinh thành phố Tsukuba Lê Bích Diệp, Đinh Thị Kim Cương
Lần phát hành tiếp theo: Tháng 12

www.city.tsukuba.lg.jp

2023年秋 ベトナム語



Nhắc đến mùa thu thì...

Ở vùng Kanto, khi bước vào tháng 9 và tháng 10, mùa hè nóng nực sẽ kết thúc, buổi sáng và buổi tối thời tiết thay đổi mát dần, và trời sẽ chuyển sang thu. Mùa thu mang đến môi trường hoạt động mát mẻ nên có nhiều cách diễn tả về mùa này, như “Mùa thu của thể thao”, “Mùa của sự thèm ăn”, “Mùa của đọc sách”, “Mùa thu của nghệ thuật”.

Còn với bạn, mùa thu là mùa của gì?

Chúng tôi đã thử hỏi các nhân viên giao lưu du học sinh, những người đã dịch công báo tiếng nước ngoài này, về mùa thu đáng nhớ ở Nhật Bản và lí do.

“Mùa thu với mình là hình ảnh của lá đỏ. Ở Nhật, khi thu đến, mình thường cùng với bạn bè đến Nikko để ngắm lá đỏ. Ở Việt Nam, mùa thu cây cối cũng chuyển màu, đặc biệt là ở khu vực phía Bắc nhưng rất khác với cảnh quan lá đỏ ở Nhật. Ngoài ra, thu đến là lúc mình có thể thưởng thức những quả hồng ngọt lịm - loại trái cây mà mình rất thích. Bây giờ, mình rất hào hứng để chờ đợi mùa thu năm nay lại ghé thăm”

Mùa thu ở Tsukuba có rất nhiều sự kiện thú vị!

(Giới thiệu một vài các sự kiện)

Ngày 15 / 9 (Thứ 6) – ngày 24 (Chủ nhật)	Lễ hội Bia cao cấp (Beer Premium) và Món ngon Mùa thu 2023 tại Quảng trường Trung tâm
Ngày 1 / 10 (Chủ nhật)	Lễ hội Hữu nghị Indonesia -Nhật Bản tại Quảng trường Trung tâm Lễ hội Gama núi Tsukuba lần thứ 75 tại Núi Tsukuba
Từ ngày 1 / 10 (Chủ nhật) ~	Hoàng hôn & thưởng ngoạn các vì sao trên núi Tsukuba tại núi Tsukuba Cáp treo sẽ hoạt động vào ban đêm. (Chỉ thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)
Cuối tháng 10 – Đầu tháng 11	"Lễ hội mùa thu ở chân núi Tsukuba" và "Lễ hội lá đỏ núi Tsukuba" Đồng thời, tại núi Tsukuba cũng sẽ tổ chức thắp sáng những cây lá đỏ.
Ngày 4 / 11 (Thứ 7) – Ngày 5 (Chủ nhật)	Lễ hội văn hóa nhân dân Tsukuba tại từng khu vực (tổng cộng 7 địa điểm) · các khu vực trong thành phố sẽ được tổ chức đồng thời. Vui lòng xem trên Tsukuba Art Channel (trang chủ) để biết chi tiết về địa điểm.
Ngày 26 / 11 (Chủ nhật)	Tsukuba Marathon, trong thành phố sẽ thực hiện hạn chế giao thông theo quy mô lớn. Nên mọi người vui lòng chú ý khi có dự định đi ra ngoài. Để biết chi tiết, xin vui lòng xem trên trang chủ của cuộc thi.
Ngày 16 / 12 (Thứ 7)	Âm nhạc Ukraina và Giáng sinh ~We love Music Concert~ 15 : 00 – 16 : 30 tại Ars Hall Vé vào cửa 1.500 yên (yêu cầu đặt trước). Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trên trang trang chủ đa ngôn ngữ vào khoảng giữa tháng 11 (bên dưới trang 1 phần tham khảo).

Ngoài ra, vui lòng tìm kiếm 「ドまんなかつくば」 (Domannaka Tsukuba) trên Facebook và Instagram để biết thêm các sự kiện được tổ chức tại Trung tâm Tsukuba. Hãy tham dự với chúng tôi nhé.



Hái trái cây từ tháng 9 đến tháng 11

Mùa thu là mùa thu hoạch nhiều loại trái cây như hạt dẻ, lê, nho, hồng. Vào mùa này, nhiều trang trại tổ chức “hái hoa quả”. Nếu bạn trả phí vào vườn, bạn có thể tự mình thu hoạch bên trong trang trại. Vui lòng lưu ý có nhiều nơi bạn sẽ bị tính phí nếu mang về quá cân nặng quy định. Cũng có nhiều nơi bạn có thể ăn thỏa thích trong một khoảng thời gian quy định. Có rất nhiều loại trái cây mềm, nên hãy cẩn thận khi hái chúng.



Hồ sơ đăng ký nhập học nhà trẻ, mẫu giáo năm sau (từ tháng 4 / 2024)

● Nhà trẻ

Chúng tôi sẽ tiếp nhận hồ sơ lần 1 về đăng ký nguyện vọng nhập học mới và chuyển trường vào tháng Tư. Để biết thêm chi tiết về các giấy tờ cần thiết và đăng ký điện tử, vui lòng xem "Hướng dẫn tuyển sinh trường mẫu giáo" sẽ được đăng trên trang web của thành phố vào khoảng tháng 10 đối với bản tiếng Nhật và khoảng tháng 11 đối với bản tiếng Anh.

● Mẫu giáo công lập (bắt đầu tiếp nhận từ cuối tháng 10)

Đối với các trường mẫu giáo công lập, địa điểm học được xác định theo khu vực sinh sống. Nếu bạn muốn đăng ký cho con bạn học tại trường mẫu giáo ở ngoài khu vực theo quy định, vui lòng liên hệ trực tiếp với trường mẫu giáo đó. Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trên trang web của thành phố từ khoảng cuối tháng 9.

● Trường tiểu học và trường giáo dục phổ thông bắt sẽ đầu khám sức khỏe trước khi nhập học

Từ giữa tháng 10 đến cuối tháng 11, sẽ tiến hành khám sức khỏe tại từng trường cho trẻ em nhập học tiểu học và giáo dục phổ thông năm 2024. Vui lòng mang giấy báo khám sức khỏe (thư sẽ được gửi bưu điện vào cuối tháng 9) và khám tại các trường phù hợp. Các trường hợp chuyển đến thành phố sau ngày 1 tháng 9 năm 2023, vui lòng liên hệ với Phòng Giáo dục Sức khỏe. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng kiểm tra trang web của thành phố.

Đối tượng trẻ em: Những người sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2017 đến ngày 1 tháng 4 năm 2018

Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài tại thành phố Joso được tổ chức bởi Cục quản lý xuất nhập cảnh

Thời gian: Ngày 22 / 10 / 2023 (Chủ nhật) Từ 11 : 00 đến 15 : 00 (Lễ tân tiếp nhận đến 14 : 30)

Địa điểm: Tòa hành chính Joso (Địa chỉ: 3222 - 3 Suwacho, Mitsukaido, Thành phố Joso)

Bạn sẽ được tư vấn miễn phí về tư cách lưu trú, pháp luật, cuộc sống, v.v (có thông dịch).

Ngôn ngữ: Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Thái, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia, Tiếng Philipin, Tiếng Nepal.

Một ngày tư vấn pháp luật miễn phí cho người nước ngoài tại thành phố Chikusei

Thời gian: Ngày 26 / 11 / 2023 (Chủ nhật) Từ 10 : 00 đến 15 : 00

Địa điểm: Trung tâm giao lưu địa phương Shimodate (Địa chỉ: 372 Hei, Chikusei Arterio, tầng 2)

Bạn có thể trao đổi với luật sư kèm thông dịch viên.

Ngôn ngữ: Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Thái, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia, Tiếng Tagalog, Tiếng Sinhala

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài của

Hiệp hội giao lưu quốc tế Ibaraki.

Số điện thoại: 029 - 244 - 3811



Xuất bản hàng quý

Biên dịch: Nhân viên giao lưu du học sinh thành phố Tsukuba Lê Bích Diệp, Đinh Thị Kim Cương
Lần phát hành tiếp theo: Tháng 12

www.city.tsukuba.lg.jp

2023年秋 ベトナム語



Mùa bão đang đến !

Mùa thu ở Nhật bão xảy ra rất nhiều. Bão mang theo nhiều mưa và gió mạnh. Mưa lớn làm nước không kịp thoát, đường sá ngập nước, nước sông tràn. Gió mạnh có thể làm đứt đường dây điện và gây mất điện, thổi bay các đồ vật như dây phơi quần áo, xô chậu. Do vậy, mọi người hãy cẩn thận. Khi sắp có bão, mọi người hãy dọn dẹp các vật dụng có thể bị gió thổi bay ở ban công hoặc bên ngoài vào trong nhà. Do tình hình đường sá trở nên khó khăn nên có thể ảnh hưởng đến việc giao hàng hoá. Mọi người hãy “dự trữ” (Bichiku) đủ để bạn có thể sinh hoạt trong vài ngày mà không cần ra ngoài.

Về thông tin chuẩn bị:

<https://www.pref.ibaraki.jp/bugai/kokusai/tabunka/jpn/disaster/documents/vietnamese.pdf>

Thông tin thời tiết có trên NHK World: <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>

Thông báo từ Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Tsukuba

● **Hướng dẫn miễn phí cho các trường tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông**

Trải nghiệm đến trường Nhật Bản là trải nghiệm không chỉ mang lại niềm vui cho cả trẻ em và người lớn mà còn mang đến nhiều thử thách khác nhau. Bạn có muốn giải quyết nỗi lo lắng của con mình về việc chuyển cấp ở Nhật Bản bằng cách tham gia hướng dẫn không? Buổi hướng dẫn sẽ hỗ trợ thông dịch viên cho người tham gia. Bạn có thể chuẩn bị tốt trước giai đoạn chuyển cấp bằng cách tham gia hướng dẫn này càng sớm càng tốt và nắm được nhiều kiến thức trước. Bất kể bạn dự định ở lại Nhật bao lâu, hãy tham gia cùng chúng tôi vì cuộc sống học đường và tương lai của con bạn nhé. Địa điểm của cả hai ngày là tầng 4 của Trung tâm Hội nghị Quốc tế Tsukuba (2 - 20 - 3 Takezono, Thành phố Tsukuba). Yêu cầu đặt chỗ trước. Chi tiết vui lòng tham khảo trên trang chủ.

Ngày 23 / 9 (Thứ 7) Buổi chiều	Đối tượng: Trẻ em dự định vào cấp 3 và bố mẹ
Hướng dẫn chuyển cấp Trung học phổ thông	<ul style="list-style-type: none">• Sự khác biệt giữa trường trung học cơ sở và trung học phổ thông, hoạt động câu lạc bộ, kỳ thi tuyển sinh, tiền bạc• Kinh nghiệm từ tiền bối, v.v
Về việc học tiếng Nhật	Xác nhận năng lực tiếng Nhật và tư vấn việc học tiếng Nhật
Ngày 14 / 10 (Thứ 7) Buổi chiều	Đối tượng: trẻ em đang học tiểu học/ trung học cơ sở, hoặc trẻ sắp nhập học và bố mẹ
Hướng dẫn trường tiểu học và trung học cơ sở	Trao đổi về cuộc sống học đường, thủ tục nhập học, những thứ cần chuẩn bị, tiền bạc, v.v.

● **Học qua ZOOM! Khóa học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài từ tháng 10 / 2023 đến tháng 3 / 2024**

Đây là khóa học tiếng Nhật trực tuyến rất hữu ích trong cuộc sống hàng ngày dành cho người lớn. Sử dụng ZOOM. Xin vui lòng xem trên trang web của chúng tôi để biết thêm chi tiết.

<https://www.inter.or.jp/>

Khóa học ban ngày: 10 : 00 – 11 : 00 Khóa học buổi tối: 19 : 00 – 20 : 00

Gồm 4 lớp theo từng trình độ, tổng cộng 15 buổi

● **Dự định tổ chức Cuộc thi hùng biện tiếng Nhật**

Chúng tôi dự định tổ chức Cuộc thi hùng biện tiếng Nhật vào tháng 2 năm 2024. Thông tin chi tiết sẽ được đăng trên trang web của Hiệp hội vào đầu tháng 10.

Thông tin liên lạc: Hiệp hội giao lưu quốc tế Tsukuba 029 - 869 - 7675 info@inter.or.jp